

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 4 (1041)
Cedad, četrtek, 25. januarja 2001

Telefon
0432/731190



V Kobaridu 31. prisrčno srečanje Slovencev videmske pokrajine in rojakov gornjega Posočja

Skupne želje za jutrišnji dan

Obisk v Trstu, Benečiji in Reziji

Magdalena Tovornik pri Slovencih v Italiji

Nova državna sekretarka, zadolžena za Slovence v zamejstvu in po svetu Magdalena Tovornik, se je prejšnji teden z obiskom v Trstu in v videnski pokrajini neposredno seznanila z delom in aktualnimi vprašanji naše skupnosti.

To je bil sicer le prvi obisk, priložnosti za sodelovanje in neposreden stik z vodjo vladnega urada Slovenije pa bo nedvomno še veliko. Tovornikova, ki je obiskala Cedad, Speter in Rezijo v spremstvu generalne konzulke Jadranke Sturm Kocjan in konzulke Lee Stančič, je imela priložnost srečati predstavnike naših ustanov v Ceadu, spetske dvojezične sole in, v Reziji, predstavnike domače, Terske in Kanalske doline.

Predstavniki naše skupnosti so sekretarki orisali



delovanje naših društev in ustanov na področjih kulture, sole in tiska, poudarjena pa je bila tudi pomembna vloga javnih uprav.

Zelja vseh, ki so Tovornikovi posredovali tudi nemalo odprtih problemov, je, da delovanje naše skupnosti ne bi doživljalo zastojev zaradi hudih finančnih problemov, ki so pred vrati.

V državnem proračunu Italije namreč letos ni finančne postavke za manjšino, usoda zaščitnega zakona je negotova, poleg tega pa deželna uprava ni hotela jamčiti za manjšinska sredstva, čeprav je to v njeni pristojnosti.

Predsednik DZ Pahor za zaščito in parlamentarno komisijo za manjšine Giorgio Cerno o težavah naše skupnosti in njenih dragocenih dosežkih

Letošnje kobarško srečanje Slovencev videmske pokrajine in rojakov iz Posočja je poteklo v tradicionalnem vzdušju gostoljubja in iskrenega prijateljstva. Kot je bilo pričakovati, pa je bila glavna pozornost v vseh nagovorih namenjena velikemu pričakovanju naše skupnosti, da se končno odobri zaščitni zakon.

Slavnostni gost srečanja je bil predsednik sloven-



skega parlamenta Borut Pahor, ki se je pred srečanjem

sestal tudi z delegacijo SKGZ in SSO. Poleg želje, da bi italijanski senat dokončno odobril naš zaščitni zakon, je Pahor izrazil prepričanje, da bo tudi slovenski parlament obnovil komisijo za manjšine, kateri je grozila nevarnost ukinitve.

beri na strani 4



Zgoraj udeleženci srečanja v Kobaridu, levo Giorgio Cerno

I sindaci chiedono lumi sull'ospedale, solo rimandato l'incontro con Tondo

Un fronte compatto, quello dei sindaci del mandamento di Cividale, chiede un incontro urgente con l'assessore regionale alla sanità Tondo e con i direttori generali delle due Aziende sanitarie per capire quando siano veritiere le notizie apparse sulla stampa riguardo la chiusura definitiva della struttura. Tondo in realtà doveva intervenire già martedì pomeriggio a Cividale, quando si sono riuniti i rappresentanti dei 17 Comuni e della Comunità montana delle Valli del Natisone, ma per ironia della sorte costretto a letto dall'influenza. Occasione rimandata, forse solo

di una settimana. Molti sindaci delle Valli sono intervenuti per rimarcare quanto le nostre zone abbiano già pagato in termini di mancanza di assistenza sanitaria. Gerardo Marcolini (Prepotto) ha preso di mira i costi della sanità regionale, sballati dalla presenza di doppioposti e macchinari sottoutilizzati, il presidente dell'ente montano Giuseppe Marinig ha rilanciato la vecchia proposta di un ospedale transfrontaliero, il sindaco di S. Pietro Dorbolò ha rimarcato la compattezza al di là delle idee politiche di ognuno. Si annunciano nuovi tempi roventi. (m.o.)

An e FI in Provincia contro la legge di tutela

Con una mozione che riprende quasi in toto quella approvata tempo fa dal consiglio comunale di Cividale, anche la Provincia di Udine, o meglio i suoi rappresentanti di An e Forza Italia, si oppone all'approvazione ed applicazione della legge di tutela a favore degli sloveni per quanto riguarda le valli della provincia di Udine.

leggi a pagina 4

Un manifesto realizzato in collaborazione con il Comune A Resia "Rumunimö po näs"

"Rumunimö po näs" è la scritta che appare in un manifesto pubblico distribuito a Resia in occasione dell'assemblea dei soci della Pro Loco "Val Resia" tenutasi sabato 20 gennaio a Prato. L'associazione è stata riattivata nel 1993 con l'intento di operare nella promozione turistica

della valle e nel coordinamento, nonché sostegno, alle associazioni e comitati locali, quasi una trentina. Durante l'assemblea, presieduta da Anna Micelli di San Giorgio-Bila, si è provveduto ad approvare l'attività e i bilanci consuntivi e preventivi.

segue a pagina 4

S. Pietro al Natisone, sala consiliare
Mercoledì 31 gennaio, ore 20

presentazione del volume

**Valli del Natisone
Nediške doline**

Interverranno
Giuseppe Marinig
Paolo Petricig
Gian Paolo Gri



Per i programmi televisivi Rai in sloveno nella nostra provincia

Zaccaria chiama in causa il Governo

Si è parlato anche della visibilità dei programmi televisivi della terza rete Rai in lingua slovena nella provincia di Udine durante la visita del presidente Roberto Zaccaria martedì 23 gennaio in regione. Il problema è stato sollevato dallo stesso direttore della sede regionale Roberto Collino. Si tratta di trovare un accordo, ha affermato in risposta il presidente della Rai. L'ente televisivo è favorevole a rinnovare la convenzione e ad allargarla, ma in ciò deve essere sostenuto - anche in termini finanziari - dal governo. Nell'intensa giornata in Friuli-Venezia Giulia Zaccaria ha incontrato anche il direttore della tv pubblica slovena Janez Čadež con cui ha discusso del progetto di Tv transfrontaliera. Entrambe le parti hanno convenuto sull'importanza dell'iniziativa che entrerà in una nuova fase. Dallo scambio dei noti-

Vola "L'ape giramondo"

Il nome è stato scelto perché accomuna un simpatico insetto legato al territorio ed il senso del viaggio e del movimento. "L'ape giramondo" è una piccola società formata da tre ragazze (Erica Ferluga di Cividale, Federica Mancini di Udine e Paola Tavan di Trieste) unitesi per creare, coordinare e promuovere progetti nel settore del turismo sostenibile.

La loro sede è a Moimacco, una piccola stanza che però è solo il quartiere generale, loro si muovono sul territorio circostante, in particolare nel Cividalese e nelle Valli del Natisone. Hanno tra l'altro presentato un progetto in parte finanziato dal Natisone Gal per realizzare laboratori ambientali nelle Valli, dove dovranno avere -

lo prevede il Gal - anche una sede operativa. "Lungo una serie di percorsi - spiega Federica - offriamo al pubblico, sia scolastico che adulto, una serie di informazioni sulle piante e sugli animali, ma parleremo anche delle leggende del luogo, delle ricette. Il nostro progetto è legato all'ambiente ma anche alla cultura del luogo". Oggi la società opera, rivolgendosi soprattutto ai bambini e alle scuole, a livello regionale, anche se molta attività si concentra nella nostra zona. "L'ape giramondo" è entrata anche a far parte del consorzio Arengo, "un'iniziativa interessante, con la speranza che unendo le forze si riesca davvero a dare impulso al turismo delle nostre zone". (m.o.)

ziari si passerà ora alla programmazione di servizi preparati insieme.

In mattinata a Udine erano state consegnate a Zaccaria le

oltre 50 mila firme, raccolte a sostegno di una sede Rai autonoma per il Friuli. Maggiore spazio e radicamento sul territorio di questa Rai troppo

Triestecentrica è stato chiesto anche dal sindaco Cecotti. Le difficoltà sono essenzialmente di natura economica, ha risposto Zaccaria.

O manjšini danes v Rimu in Ljubljani

Predsednik državnega zbora Republike Slovenije Borut Pahor je na srečanju v Kobaridu praviloma ugotovil, da se bosta v tem tednu odvijala dogodki, izrednega pomena za zamejstvo in obenem za sam razvoj odnosov med Italijo in Slovenijo. V senatu v Rimu naj bi se začel sklepni del postopka za sprejem zaščitnega zakona, v Ljubljani pa bodo v parlamentu odločali, ali bodo ponovno ustanovili komisijo za odnose s Slovenci po svetu in v zamejstvu.

Glede ponovne ustanovitve komisije je predsednik Pahor povedal, da se vse stranke strinjajo s tem, kar je dobro in obetavno. Sam pa se bo zavzel, da se bo zadeva zaključila pozitivno in v smeri, ki jo je večkrat izrazila sama manjšina. Kar zadeva zaščitni zakon, lahko rečemo, da smo prisli do te točke tudi zaradi velike pomoči s strani matične države. V zadnjih mesecih je slovenska diplomacija uradno in tudi drugače izkoristila vse priložnosti, da bi italijanske pristojne kroge nagovorila o potrebi po zaščiti Slovencev v Italiji.

Takšen pristop Slovenije je bil možen predvsem zaradi dejstva, da se znotraj manjšine nismo bistveno razlikovali glede zakona, saj smo vsi skupaj, ne glede na različne ocene zaradi vsebine, strinjali, da zakon mora biti sprejet že v tej zakonodajni dobi. V tem pogledu je bila manjšina enotna z razliko peščice ljudi, ki se zbirajo okoli Gombača. Sicer sem prepričan, da ko bi manjšina zavračala zakonsko besedilo, bi Gombač bil zanj, saj njemu gre le za to, da nasprotuje temu, kar manjšina predlaga.

V teh dneh je naša skupnost imela priložnost se srečati z novo državno se-



Magdalena Tovornik

kretarko za Slovence v zamejstvu Magdalena Tovornik. Najprej sta se z njo sestala predsednika SKGZ in SSO v Ljubljani, potem je Tovornikova obiskala Tržaško in Benečijo in nazadnje je sodelovala na srečanju v Kobaridu. Državna sekretarka je imela priložnost spoznati našo stvarnost in se soočiti z vrsto problemov, začeni s finančno krizo, ki ta čas nemalo zaskrblja celotno zamejstvo.

Vest, da bomo ob skoraj gotovih zamudah pri finančni pomoči z Italije, deležni zreducirane pomoči iz Slovenije (za prvo trimesečje), je med nas prišla kot mrzla prha. Če ne bomo takoj našli primerne rešitve, se bo naša manjšinska organiziranost kaj kmalu znašla s praznimi blagajnami in brez sredstev za dejavnost, za plače in za vse ostalo, kar sodi zraven. Manjšina se ni še nikoli znašla v takšnem položaju in zato upravičeno pričakuje odgovore s strani Rima, a tudi iz Ljubljane, kjer se ravno sprejemajo izhodišča za nov finančni dokument. V njem mora biti nakazana skrb za Slovence v Italiji, saj bi bil pravi paradoks, da bo ob sprejemanju zaščitnega zakona naša organiziranost prisiljena k redukcijam ali celo k zaprtju. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Pravijo, da največjo zgago v italijanski politiki delajo ljudje, cigar ime se pričinja s črko B: Berlusconi, Bossi, Buttiglione, Bertinotti.

Slednji je nekaj mesecev vlekel za nos Oljko in sedaj napenja polemično vrv v tolikšni meri, da se lahko pretrže.

Pred finančnim zakonom je govoril, da s strani Oljke pričakuje predvsem programskih koncesij s socialnim predznakom. V določenem trenutku si je celo prisvojil vse zasluge za odpravo "ticketov". Zdelo se je, da je dogovor o skupnem nastopu na volitvah takorekoč za vogalom.

Potem pa se je začelo krhati. Ponudba, da bi pod simbolom Oljke (ali Progresistov) izvolili v okrožjih kakih 20 do 30 članov parlamenta med Bertinottijevimi prijatelji in somišljeniki,

glasovanja in naj podprejo kandidate, ki se v okrožjih spopadajo s kandidati desnice. Potem pa je prišla, kakor strela z jasnega, napoved, da bo Bertinottijeva stranka predstavila svoje samostojne kandidate v vseh senatnih okrožjih. Aritmetično bi to pomenilo skoraj gotov poraz leve sredine in zmago Berlusconijske desnice.

Spet se je oglašil neprevedljivi Fausto in dejal, da je leva sredina po njegovem že izgubila volitve in da bodo njegovi v vsakem primeru v opoziciji, tudi če bi zmagala Oljka.

Ob takem razpletu dogajanj (katerega seveda se ni videti konca, ki je lahko tudi novo presenečenje) se vsiljuje vsaj dve vprašanji: zakaj Bertinotti ravna tako in kaj hoče doseči.

Občutek imam, da je tvegal preveč. Dogovor o 30 parlamentarcih je na-

je klavno propadla. Voditelji leve sredine so pričakovali kaj več kot "pakt o nenapadanju". Upali so, da bo Bertinotti pozval svoje volilce, naj se ne vzdrijo

mreč zadeval "neodvisne" kandidate, ki bi bili blizu Bertinottiju, ne pa izraz njegove stranke. Ta bi se morala zadovoljiti s 6 - 8 poslanci, izvoljenimi v proporni četrtini. Bila bi ponizana, medtem ko bi Bertinotti računal na trdno jedro osebnih somišljenikov in prijateljev, mimo vsake strankarske discipline. Z njimi si lahko privoščijo vsako vragolijo in akrobatski preskok.

Vendar je Bertinottiju očitno veliko do tega, da izide leva sredina iz teh volitev poražena. Zakaj? Nehvaležno bi bilo trditi, da dela uslugo Berlusconiju, ker računa, da se bo iz reakcije porodila revolucija. Prej so njegove izbire novo hazardiranje, novo tveganje. Računa namreč, da bo porazu na volitvah neizbežno sledil razkol Levih demokratov.

Skupina liberalnih demokratov, desnica pod Hrastom, bi sla svojo pot v smeri oblikovanja Demokratske stranke po ameriskem vzorcu, medtem ko bi Bertinotti ostalim ponudil dialog. O čem? Morda o oblikovanju "velike leve", ki bi kakor Rajska ptica vstala iz pepela in ruševin.

Eno je sedaj gotovo. Gorje demagogu, ki začne verjeti samemu sebi.

Sempre più in rete

Il cittadino sloveno (nell'arco di età che va dai 10 ai 75 anni) mediamente ascolta tre ore di programmi radiofonici al giorno, guarda la Tv per oltre due ore e mezzo, 15 minuti li dedica alla lettura dei quotidiani, la metà di questo tempo alle riviste ed ormai quasi 4 minuti al giorno a internet. È quanto emerge da una ricerca sulla penetrazione dei media in Slovenia presentata giovedì 18 gennaio a Lubiana.

I dati riguardanti internet sono probabilmente i più significativi: sono il 17,8%

Slovenia sempre più in rete

le famiglie slovene collegate alla rete, mentre nei posti di lavoro la percentuale degli accessi sale al 18,3%; circa il 22% della popolazione in Slovenia naviga regolarmente su internet in primo luogo alla ricerca di informazioni e per servirsi della posta elettronica.

Un amore autentico

Il movimento alpinistico sloveno è molto radicato e coinvolge un gran numero di appassionati della montagna. Nell'ambito della Pla-

ninska zveza Slovenije (Unione alpinistica slovena), istituita a Lubiana nel 1893, operano 231 associazioni alpinistiche in tutta la Slovenia, 74 mila sono invece gli associati. La Planinska zveza Slovenije gestisce 168 rifugi e bivacchi e ben 1383 sentieri di montagna per una lunghezza che supera i 7 mila chilometri.

La sicurezza in montagna è assicurata da 620 addetti ed il servizio di soccorso alpino ha 17 stazioni

e 189 punti informativi, oltre mille sono infine le guide alpine registrate presso la PZS.

Migliori vicini

Lubiana e Zagabria hanno intensificato gli sforzi al fine di risolvere con reciproco vantaggio tutti i contenziosi aperti tra i due paesi. La settimana scorsa si sono incontrati, sia pure in via non ufficiale, i premier di Slovenia e Croazia Drnovsek e Račan per cominciare a sbrogliare la matassa.

Entrambe le parti hanno dichiarato alla stampa che ulteriori incontri sono stati fissati e proseguiranno sia a livello ufficiale che privato.

Tempo di normalizzazione

Dal 15 al 17 gennaio una delegazione di operatori economici della Jugoslavia, in rappresentanza di una ventina di realtà produttive serbe, è stata ospite della Camera dell'economia slovena. Il 29 e 30 gennaio un'ampia delegazione economica partirà da Lubiana

alla volta di Belgrado. In quell'occasione verranno stipulati numerosi accordi economici, ma anche un accordo di collaborazione tra le Camere dell'economia dei due paesi.

Insieme contro l'illegalità

Intanto a Lubiana stanno lavorando per preparare un incontro trilaterale dei Ministri degli interni di Slovenia, Italia e Germania che dovrebbe tenersi nella capitale slovena il prossimo 22 febbraio. Tema dell'incontro la collaborazione nella lotta alle attività illegali e all'emigrazione clandestina.

Praznik slovienske kulture v Špietru

Osmi februar je za vse Slovence po cieleu svietu praznik kulture. Ze dosti liet imamo tel praznik tudi tle par nas, v Špietru. Takuo bo an lietos v petek 9. februarja. Posebnost je, de telekrat bo spet poudarek na naši domači slovienski ustvarjalnosti. Se zmisle-ta? Par liet nazaj je biu na tel dan konkorš spietarskega kamuna "Naš domači jezik", ki telekrat na posebno vižo spet oživeje.

Kot po navadi se bo dan kulture začel v Beneški galeriji, kjer bojo ob 19.30 odparli razstavo Serafina Loszacha iz Topolovega, moža, ki je začeu diženjat na stara lieta potle, ki je zboleu an parklenjen na voziček, njega diela pa so gledal an občudoval daj v Amsterdamu.

Potle, ob 20.30. uri, bo v kamunski sali predstavitev kasete moškega pev-skega zbora Matajur, ki so jo napravli ob 10-letnici zbora.

Naša slovienska besieda pa pride na varsto se s pevsko skupino Beneske korenine, ki je napravla niek posebnega na temo "uode" an tudi s Trinkovim koledarjem, kjer je dosti zanimivega branja, posebno bogat pa je tisti del, kjer so zbrani teksti an poezije naših avtorjev, od Rezijske do Subida, od Barda do Sauodnje an Garmika.

V Vidmu ustanovili Znanstveno furlansko društvo

Furlanščina tudi jezik znanosti

Debata v furlanskih političnih in kulturnih krogih postaja vse bolj živahna in mestoma tudi polemična še zlasti glede koine ali skupnega furlanskega jezika, kot se dogaja v zadnjih tednih in je vsekakor tema, ki že vrsto let žre in neutralizira precej ustvarjalnih energij Furlanov.

Dejstvo pa je, da se množijo prizadevanja za ovrednotenje in uveljavitev furlanskega jezika na najvišji ravni. Zadnjič smo podrobno predstavili pobudo deželne odbornosti za krajevne uprave, ki podpira in spodbuja rabo furlanskega jezika v krajevnih upravah za kar so predvidena tudi potrebna finančna sredstva.

Tokrat je v ospredju pobuda, ki je nastala na ravni civilne družbe, a ni zato nič manj pomembna in zanimiva. Na sedežu videmske univerze, v palači Antonini, je namreč bila v sredo 17. januarja ustanovna skupščina Znanstvenega in tehnološkega furlanskega društva.

Njegov idejni oče je Franco Fabbro, profesor nevroanatomije in nevrofiziologije na Fakulteti za tuje jezike videmske univerze. V pripravljalnem odboru so ob njem bili se rektor videmske univerze Marzio Strassoldo, videmski župan sicer profesor teoretske fizike Sergio Cecotti, predsednik deželnega združenja inženirjev Romano La Pietra in se mnoge



Franco Fabbro

ugledne osebnosti furlanskega znanstvenega miljeja.

Več je ugotovitev, ki so privedle do nastanka Znanstvenega furlanskega društva, najprej vse večji razkorak med humanistično in znanstveno kulturo v sodobnem svetu in takoj zatem misel, da je dežela Furlanija Juljska krajina zelo bogata z znanstvenimi ustanovami, ki pa so premalo vsidrane v

tukajšnje stvarnost, kar bi moralo priti do izraza v poljudnem znanstvenem delu. Tretji zelo močan argument je, kakor predvideva statut društva, želja po širjenju znanstvenega znanja in znanstvenih dosežkov v furlanskem jeziku.

V ta namen bodo med drugim izdajali tudi revijo Siencis par Furlan (torej Znanost v furlanščini) ter pomnožili in okrepili furlanščino v računalniškem svetu ob seveda bolj tradicionalnem prevajanju iz furlanščine in v furlanščino. Seveda je tu precejšen izziv za jezik, ki ga želijo pobudniki društva dvigniti iz neke "arheoloske" ali "folklorne" ravni na raven sodobnega jezika, ki polno "živi" tudi v znanosti in je sposoben znanstvenega sporočanja. Posebno pozornost bodo namenili seveda raziskavam in zato nameravajo tudi razpisati stipendije.

Razstava v Kulturnem domu do konca meseca

Palčič v obeh Goricah

V galeriji Kulturnega doma v Gorici (Ul. Brass, 20) bo vse do 31. januarja odprta samostojna razstava slikarja K-lavdija Palčiča, ki razstavlja svoja najnovejša dela tudi večjega formata. Razstava je čezmejna, saj jo dopolnjuje

razstava, ki je istočasno na ogled v galeriji Artes v Novi Gorici.

Razstava v kulturnem domu je na ogled ob delavnikih od 9. do 13. ure in od 16. do 18. ure ter v večernih urah med različnimi kulturnimi prireditvami.

"Alpe Adria", a gran richiesta ritorna Topolò

Nel pomeriggio di domenica 28 gennaio, nell'ambito del festival internazionale di cinema "Alpe Adria", verrà ripro-

posto il cortometraggio "Stazione di Topolò-Postaja Topolove".

Il lavoro è opera delle registe Martina Kafol e Katja Colja, registe che hanno vissuto sul luogo quasi interamente l'ultima edizione della "Postaja Topolove".

Alla realizzazione del cortometraggio hanno partecipato molti degli abitanti di Topolò e degli artisti presenti

L'opera era stata già presentata durante la seconda giornata del festival riscuotendo un successo tale che è stato deciso di riproporre la visione nella giornata finale di domenica, quella dedicata anche alle premiazioni.

Le due giovani registe da anni conoscono e documentano l'esperienza di Topolò attraverso le reti televisive presso le quali operano: Tv Koper e Rai Trst.

Per quest'ultimo video invece la produzione è di Videost.

La giornata finale del festival, che è giunto ormai alla sua dodicesima edizione ed è dedicato in gran parte alla produzione cinematografica dei Paesi dell'est europeo, si svolgerà al teatro Miela, in piazza Duca degli Abruzzi.

L'ingresso alla visione delle proiezioni è libero.

Krničar v sredo v Gorici

Davo Krničar, prvi clovek, ki se je s smučmi spustil z vrha Everesta, bo v sredo 31. januarja ob 20. uri gost Kulturnega doma v Gorici (Ul. Brass 20).

Z diapozitivami in živo besedo bo predstavil svoj podvig ekstremnega smučanja s strehe sveta.

Srečanje s Krničarjem prireja Slovensko planinsko društvo Gorica (SPDG) in goriska sekcija CAI v sodelovanju s Kulturnim domom - Gorica in Zveza slovenskih sportnih društev v Italiji. Poskrbljeno je tudi za simultano prevajanje.

Pokrovitelj večera je Kmečka banka iz Gorice.

L'Inquisizione nella Slavia

La normalizzazione Capitolo II

11

Faustino Nazzi

I margini demografici sono come il polline o i semi; costituiscono lo scialo genetico, per garantire a quella società "stretta" un minimo di consistenza. Questo è l'unico «esercito di riserva» di marxiana memoria. Quando le crisi economiche accentuano la tensione sociale e spezzano la compatibilità degli opposti, allora il potere "cultural-religioso" offre il proprio contributo, disponendosi a saccheggiare le tradizioni popolari; le declassa a superstizioni e stregonerie ripristinando l'equilibrio sociale. Il cosiddetto capro espiatorio non è un termine sufficiente a spiegare lo scontro degli interessi: il povero non è stato affatto inventato per comodo, c'era da sempre, ma diviene in-

tollerabile quando minaccia la tavola dei predestinati a riprodursi e deve perciò disporsi a subire il suo destino. Solo in questo caso il povero diventa davvero figura di Cristo: «Quia expedit unum hominem mori pro populo» (Gv. 18,14), ma nessuno lo riconosce. Questo è il senso più profondo della lotta contro la «lue ereticale» (24).

Marco Gumer di S. Leonardo, interpretato da Jaculi Qualizza. Conosce l'imputato Stefano e la sorella Lenca da piccoli in su.

«Già quattro anni in circa venne un detto Gallinigh de Montemazor a casa mia a cercar di detto Stefano perché ero solito trattenerlo a dormire quando tornava di fuori (25) che andava men-

dicando et disse come che lo haveva cercato qua e là perché era stato a casa di detto Gallinigh, non havendogliene dato in specie del formaggio che ricercò, subito che si era partito tutti li loro animali havevano perso il latte. Dopo andato via detto Gallinigh, non havendo trovato lì questo Vuolar, quando venne a casa nostra, subito io cominciai a gridare al detto Stefano et dirgli villanie che andasse facendo questi danni alle genti e lo cacciassi di casa et non dovesse tornare più, ma subito partitosi lui mi intravenne che lattando mia moglie una creatura di un mese circa perse il latte et detta creatura per questo in termine di giorni tre se ne morse. Dopo otto giorni, havendo mia

moglie trovato Vuolar in villa là de Matthias Podrega cominciò a cridargli et dordersi di questo fatto et lui gli disse che non dubitasse che gli sarebbe ben tornato il latte, come anco gli tornò, ma la creatura era morta. Et tutti li vicini et segnanter Philippo Qualizza d'Altana et la figliola Catherina di Luca Fantino maritata in Bastian Chiazzigh d'Altana si lamentavano di simil strigarie et di havergli tolto il latte et poi per farglielo tornare a detta Catherina gli dete un pezzo di vestito, come intesi. Dopo che io acquistai il terreno et le case dove hora habito, che prima erano di detto Vuolar, mi sono morti più de cinquecento animali d'ogni sorte da anni trenta sei in qua (13 all'anno! ndr.) in che non è intravenuto alli altri vicini et io dago la colpa a detto Vuolar et sua sorella Lenca, la qual anco ha tal fama et già tre anni essa Lenca, essendo venuta in casa nostra, che merendavamo, fece tre passi a drio via et poi andò a misciar con la cazza l'aqua nel

podino et dopo mai havemo pottuto nudrir in casa nostra alcun porco di piccolo in suso, se ben ne hebbi l'anno passato disdotto et anco per avanti delli altri che tutti me morivano. Ma dopo che facessimo noi vicini una dolenza al pievano et che lui minacciò in chiesa questi strigioni ne ho cominciato a nodrire et mi sono andati bene».

(24) Considerare la classe operaia «esercito di riserva», significa scambiare i protagonisti ed i periodi storici. L'operaio è intrinsecamente un borghese, cioè un fenomeno della società del benessere e definirlo proletario significa ricadere nell'equivoco pauperistico, mentre, con a disposizione un salario «sufficiente», imparerà «a sue spese» a gestirlo con il controllo delle nascite. La teoria marxista pecca di insufficiente schematizzazione: un conto è la società di sussistenza e cosa assolutamente diversa la società del benessere. Il «logos» è da rintracciarsi proprio nel diverso modo di rapportarsi nei confronti della demografia. Considerare ad es. il salario come compenso adeguato alla ricostituzione delle forze lavorative dell'operaio ed alla riproduzione della sua forza

lavoro è uscire dalla porta principale dalle società di sussistenza, dove appunto il salario era «insufficiente» per principio. Sofisticare sulla pauperizzazione universale significa dimenticare che l'esplosione demografica è indotta in società già sfiorate dal benessere, ma non ancora protagoniste. Al fenomeno, profondamente tragico, le popolazioni interessate rispondono in un modo solo: l'emigrazione. L'indotto delle rimesse dall'estero, sia in denaro che in cultura «demografica», promuoverà anche quelle società, ridimensionandole. In questo senso anche il nostro aiuto ai paesi poveri è foriero di distorsione non minore di quello del colonialismo, minacciando di dissolvere quelle società, proprio perché non incide sul ritmo della sua riproduzione, anzi favorendolo con le tecniche curative più avanzate. Il controllo demografico risente solo del protagonismo degli interessati e nessun indottrinamento «missionario» riuscirà a modificarlo. Insegnargli a pescare piuttosto che dargli il pesce rimanda di poco il problema: ben presto sarà necessario strappargli la lenza o ripopolare il lago. Di solito provvedono i locali con un «bel» genocidio, sotto i nostri occhi estereffati.

(25) Fuori sarebbero i territori arciducali.

Skrbeti za dan, ko bomo vsi v istem prostoru

s prve strani

Veselo praznično vzdušje in iskrena voščila v znamenju pričakovanja, da bo letošnje leto res odločilno za našo skupnost v Italiji.

Takšno je bilo sporočilo srečanja, ki so ga v Hotelu Hvala v Kobaridu že enaintridesetih priredili naši posoški gostitelji: občine Kobarid, Bovec in Tolmin skupaj s tolminsko Upravo enoto. Prišlo je veliko županov in upraviteljev ter kulturnih delavcev z obeh strani meje. Pester kulturni program so oblikovali pevka skupina Inke iz Poljubinja, citras Sandi Manfreda, harmonikašica Metka Bajt in recitatorka Alida Bevk.

Vidnih gostov je bilo kar nekaj. Poleg predsednika slovenskega parlamenta Boruta Pahorja naj omenimo še državno sekretarko Magdaleno Tovornik, poslanca Državnega zbora Jozeta Skolca in Ivana Božiča, generalno konzulko v Trstu Jadranko Sturm Kocjan in državnega sekretarja Silvestra Gabrščka.

Topel pozdrav domačinov je pripadel kobariskemu županu Pavlu Gregorčiču. Borut Pahor, ki se je malo pred srečanjem sestal s predstavniki SKGZ in SSO, je v slavnostnem govoru poudaril, da se ta teden za Slovence v Italiji sklepa o dveh zelo pomembnih zadevah.

Italijanski senat ima na dnevnem redu zaščitni zakon, slovenski parlament pa obnovitev komisije za manjšine, ki je bila v ne-

varnosti, da bo ukinjena. Pahor je optimistično napovedal, da v Državnem zboru glede potrebe komisije obstaja soglasje parlamentarnih skupin. Italijanskim senatorjem pa je tudi s kobariskega srečanja naslovil poziv, naj odobrijo zaščitni zakon in tako pomaknejo mejo zaupanja med sosedi daleč v prihodnost.

V imenu slovenskih organizacij videnske pokrajine je govoril Giorgio Cerni. Navezal se je na dinamični razvoj dejavnosti Slovencev v videnski pokrajini, ki so premostili pritiske iz preteklosti, zaščitni zakon pa mora prinesiti novo obdobje gotovosti. Kajti dejstvo je, da ravno v tem trenutku naša skupnost doživlja nove kritične trenutke, zlasti zaradi negativnega odnosa deželne in pokrajinske uprave.

Spregovoril je tudi predsednik Nadiške gorske skupnosti Firmino Marinič s poudarkom na čezmejno sodelovanje med upravami, predsednik Planinske družine Benečije Igor Tull pa se je iskreno zahvalil vsem, ki so prispevali k velikemu podvigu-izgradnji koče na Matajurju.

Zlasti tople zahvale je bil deležen prefekt Zdravko Likar, ki je sicer tudi dolgoletni organizator kobariskih srečanj.

Po pozdravih glasbenika Antona Birtiča in Tomaža Pavšiča je bil na sporedu kulturni program, zatem pa vesela družabnost, s katere se kot običajno nikomur ni mudilo domov. (du)



Dve vprašanji o šolski reformi

Nisem učitelj, na soli sem poučeval samo leto dni in to po nekaj ur tedensko. Zame je bila to izkušnja, ki se ni zarezala v moje življenje, vendar mi je odprla oči na težave poklica. V soli pa je moja žena in v soli uči nekaj prijateljic in znank. O prijateljih in znancih težko govorimo, ker je učiteljski poklic izrazito "feminiliziran". Kaj opažam med pogovori z njimi?

Opazam, da je doslej šolska reforma vnesla v šolski svet veliko zmede. Vedno več je sestankov, vedno več je papirjev, ki jih je treba izpolniti, vedno več je zapisnikov, opisov načrtov in

vedno več je izvenšolskih dejavnosti in zadolžitev. Sumim, da šolniki nimajo več dela z otroki in mladostniki, ampak, da se spoprijemajo z množenjem birokracije in z mlatenjem prazne slame. Ne morem na primer razumeti neskončnega sestankovanja v vrtcih in v osnovniholah. Potem na marsikateri soli manjkajo stoli in klopi, oprema je oguljena, stene so slabo pobeljene, prostori ne odgovarjajo varnostnim predpisom, pričakujejo pa nov računalnik. Začudil sem se, ko so mi povedali, da je v vrtcih in solah en učitelj odgovoren za varstvo. Med drugim obiskuje vrsto teo-

retskih tečajev, na katerih predavajo strokovnjaki in gasilci. Ko bi odgovorni za varstvo opravil do konca svojo dolžnost, bi morali zapreti mnoge sole in razrede. Učitelji bi sami sebi ukinili delovno mesto. Če pa bi se kaj zgodilo, bi odgovorni za varstvo plačal, kot plačajo učitelji, če se otroci poškodujejo v premajhnih prostorih, ob ostrih robovih starih klopi ali kako drugače. Tudi učenje zahteva zavarovanje.

Skratka, po pripovedovanju ne vem, kakšno sliko naj si ustvarim o reformi. Zastavljam se mi namreč dve vprašanji. Prvi je dvom, če ni morda reforma premalo postopna in ne upošteva dejanskih sposobnosti sistema. Skratka, če ne gre za inovacijo, ki trči ob slabo plačano in demotivirano osebje, ob ravnatelji, ki ne morejo postati menedžerji čez noč ter imajo povsem drugačno izobrazbo in mentaliteto od menedžerske, ki poriva računalnike v vlažne prostore in med stare klopi, skratka,

ki se dogaja na papirju. Če je tako, je jasno, da papir rodi nov papir. Kdor ni vajen sodobnega poslovanja in učenja se brani z orodjem birokracije.

Drugo vprašanje je, če ni morda birokratizacija reforme v bistvu globinsko nasprotovanje katerikoli reformi. Tudi tu gre za možnost. Italijanska sola je bila desetletja negibna. Več kot trideset let smo imeli "začasno" maturo, v soli ni bilo nobenih karier in med učnim osebjem je vladala popolna uravnilovka. Enako je bil nagrajen profesor, ki je za solo daroval telo in dušo, kot tisti, ki je ob učenju opravljal dodaten poklic (arhitekta, trenerja, inženirja, odvetnika itd.). Predmetniki, učbeniki in programi nasploh so bili in so mnogokrat se oddaljeni od sodobnega življenja, potreb in mentalitete. V tej depresivni sivini so mnogi našli svoj življenski prostor, prekleto a zagotovljeno službo, ki dopolnjuje največkrat možev dobiček. Po mladostni zagnanosti in zreli vrasčenosti v sistem, naj bi si osebje zelelo sprememb? Sumim, da ne. V soli deluje generacija, ki je pred tolikimi leti postavljala na ulicah barikade, a je danes utrjena tudi zaradi pričakovanja sprememb, ki jih nikoli ni bilo. Naj se aktivirajo ljudje, ki že opravljajo svoj življenski obracun in se bojijo pokojninske reforme, ki bi jih lahko prikovala v razred še za nekaj let? Mislim, da starejša generacija s psihološko težavo sprejema reformo, mnogi mladi pa nanjo niso pripravljeni, zaradi (slabe) sole in jo instinktivno odvrčajo.

Verjetno sta resnična oba razloga. Sumim pa, da je bila največja napaka reformatorev v tem, da niso jasno izpostavili učitelja - cloveka ter so raje naglaševali cikluse, avtonomijo in razna papirnata planiranja, skratka, pojme.

Rubata anche una bandiera

Allarme furti nella Benecia

E' un periodo in cui abbondano, nelle Valli del Natisone, i furti ai danni di abitazioni e locali pubblici. Solo nell'ultima settimana si sono verificati episodi a Savogna, Clenia e S. Pietro, oltre che a Sanguarzo. In alcuni casi, come per il bar Montenero di Clenia, i ladri non hanno trovato nulla di "allettante". Curioso invece l'episodio avvenuto nella notte tra mercoledì 17 e giovedì 18 gennaio quando è stata trafugata una delle quattro bandiere che erano da poco state issate sui pennoni antistanti la nuova sede della Comunità montana, a S. Pietro al Natisone. La prescelta è stata la bandiera della Regione mentre sono state del tutto ignorate quella della Provincia di Udine, quella italiana e quella europea.

In Provincia An e FI contro la legge di tutela

dalla prima pagina

Nel documento, presentato tra gli altri da Paolo Marseu di Cividale (Forza Italia), si afferma che "la legge di tutela della lingua slovena impone agli slavi delle Valli della provincia di Udine l'apprendimento di una lingua mai parlata, né tantomeno capita, intaccando come logica conseguenza il patrimonio attuale". Al presidente della giunta ed al consiglio provinciale si chiede di "farsi parte attiva nella richiesta di un referendum consultivo allo scopo di permettere alla popolazione di esprimere democraticamente la propria volontà". La mozione ha avuto il no dell'opposizione (Giuseppe Marinin ha presentato una contro-proposta bocciata dalla maggioranza) e l'astensione della Lega.



Corso P. D'Aquileia, 12 - CIVIDALE DEL FRIULI (UD)

Tel. 0432/732294 - fax 0432/730061

Viale Venezia Giulia, 17 - CORMONS (GO)

Tel. 0481/639387 - fax 0481/629507

www.immobiliareducale.it

PROPOSTE IN VENDITA:

- TARCENTO centro, nuovi appartamenti bicamere in corso di ultimazione, finiture personalizzabili, da L. 170 milioni.
- CIVIDALE loc. "al Gallo", nuovi bicamere e tricamere, biservizio, giardino proprietà, doppio garage.
- CIVIDALE zona centrale, trifamiliare in ultimazione, mansarda bicamere, garage e posto auto.
- CIVIDALE centro storico, nuova ristrutturazione, ampio appartamento bicamere soppalcato, possibilità garage.
- S. LEONARDO terreno edificabile di circa 600 mq., buona posizione, L. 30 milioni.
- CIVIDALE Centro storico, nuovissima ristrutturazione, negozi e uffici di varie metrature.
- CIVIDALE Centro storico, cedesi avviata attività abbigliamento intimo, trattative riservate.
- CIVIDALESE lotti di terreno edificabili urbanizzati di varie metrature.
- PREPOTTO (Castelmonte) casa riattata su due piani con ampio scoperto.
- CORMONS zona centrale, recente ampio bicamere termoa autonomo.
- CIVIDALE cedesi avviatissimo bar-café, trattative riservate.
- CIVIDALE cedesi centralissimo bar-osteria, trattative riservate.
- CORMONS centro, fabbricato da riattare con appartamenti e negozi.
- CORMONS bicamere biservizi di ampia metratura con ottime rifiniture.
- CIVIDALE cedesi bar, solo avviamento e licenza, trattative riservate

PROPOSTE IN AFFITTO:

- CIVIDALE ufficio di 180 mq. circa in zona con buona viabilità.
- CIVIDALE centro nuovi negozi e uffici di varie superfici.
- CORMONS zona centrale negozio-ufficio circa 100 mq., vetrinato.

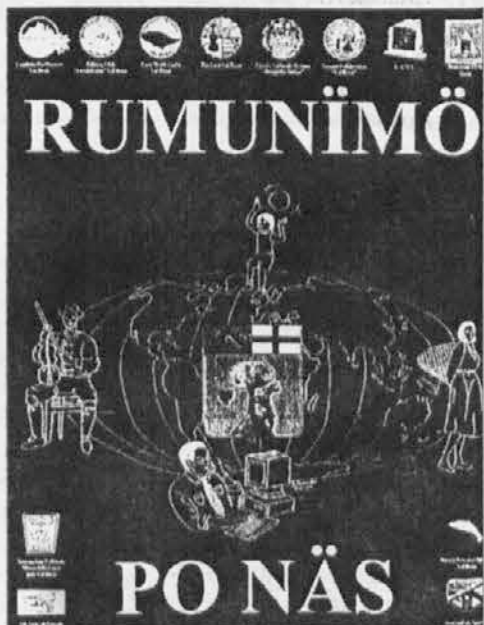
Cerchiamo per ns. clienti rustici anche da riattare nelle Valli del Natisone, Colli Orientali e Collio.

In un manifesto l'invito a parlare ancora in resiano

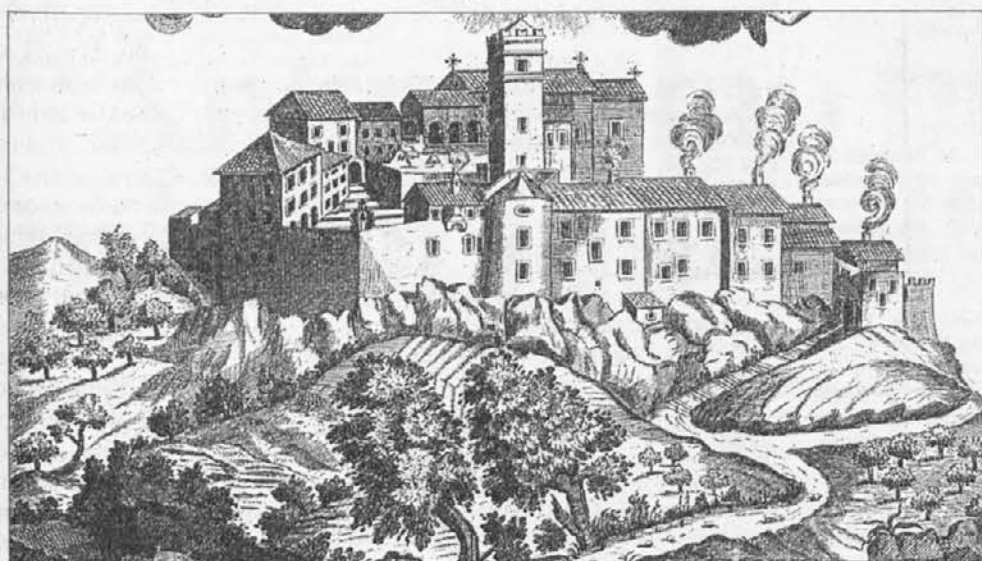
dalla prima pagina

Tra le attività svolte nel corso del 2000 va ricordato l'impegno profuso per l'apertura, nei mesi estivi, dell'ufficio IAT (Informazione ed Assistenza Turistica). Importante anche la stampa dell'opuscolo turistico "Benvenuti, Willkommen, Dobrodošli in Val Resia". Per l'anno in corso la principale novità sarà rappresentata dalla realizzazione della sede che, come promesso dal Comune, dovrebbe collocarsi negli spazi attualmente utilizzati dagli uffici amministrativi del Parco.

La riunione si è conclusa con la distribuzione del manifesto con la scritta "Rumunimö po näs" realizzato con l'appoggio di tutte le associazioni e comitati locali nonché dell'amministrazione comunale. L'invito a parlare in resiano è ovviamente scritto in resiano standard ed è un importante contributo, seppure piccolo, per la salvaguardia del resiano che potrà salvarsi solo se verrà usato quotidianamente dai resiani e, naturalmente,



se verrà scritto utilizzando una unica grafia, così come il mondo scientifico l'ha proposto. L'invito scritto nello standard è stato da tutti accolto favorevolmente. Ciò significa che pian piano ci si rende conto della necessità, se si vuole veramente salvare il resiano, di adottare una unica grafia senza creare inutili confusioni proponendo testi in resiano scritti addirittura con la grafia italiana o mista. (I.n.)



Stara Gora
in una vecchia incisione

I più antichi siti religiosi cristiani nelle Valli del Natisone

Cristianesimo nella Slavia, le ricerche sulle origini

Non è facile indagare sulle origini del Cristianesimo nelle Valli del Natisone, perché ogni ricerca storica sembra arrestarsi a tempi non proprio antichissimi. Anche l'esplorazione che si è svolta su queste pagine circa i primissimi tempi di Aquileia cristiana, ha mostrato aspetti non chiaramente appurati dal punto di vista storico, basati bensì su circostanze probabili. Tuttavia nel caso di Aquileia (una grande città romana con ampie relazioni nel Mediterraneo) la documentazione è ricca e le ipotesi hanno buone fondamenta, come si è letto nelle

stesse deduzioni particolarmente di Gilberto Presacco.

Neppure per quanto riguarda la Slavia (una piccola terra semideserta e quasi disabitata) sono mancati studiosi che si sono spinti a indagare sui tempi dell'arrivo della religione cristiana. Ma quante difficoltà! Qui mi propongo solo di seguire alcuni di questi storici nelle loro indagini, che si riferiscono ai tre centri cristiani più noti ed antichi delle Valli del Natisone: Santa Maria del Monte, San Giovanni d'Antro, San Quirino. Di questi siti si rintraccia una

storia comune, che si può collegare ai tempi lontani del cristianesimo primitivo.

Prendiamo le mosse da Castelmonte. Cominciamo da Giusto Grion con la sua eruditissima "Storia di Cividale e del suo distretto" (1899). Dopo aver svolto una descrizione del sito («Da Carraria si sale per una strada carrozzabile al castello e santuario della Madonna del Monte, donde da una altezza assoluta di metri 617 è facile vedere il campanile di Aquileia e il mare»), per esaminarne l'antichità. Se il santuario è ricordato per la prima volta

nel 1175, secondo Grion è sicuro che la sua presenza appartiene a tempi lontanissimi.

Una prova ne è la dedizione a S. Michele, protettore dei Longobardi. Tuttavia Grion ritiene che in tempi ancora più antichi fosse un luogo dedicato «a qualche dio pagano nei tempi in cui cercavansi monti e selve per driad e oreadi», quindi si avventurava in correlazioni tra i nomi dei luoghi, per distaccarsene con l'esclamazione: «ma fuggiamo le sirene toponomastiche».

Per tentare di affondare in tempi lontani la ricerca delle origini di Castelmonte abbiamo il libro "Cenni storici sull'antico santuario della Madonna del Monte" del sacerdote cividalese Luigi Pietro Costantini, «mosso dalla volontà di rianimare la divozione verso Maria, onorata nel nostro Santuario del Monte, Santuario che dopo quello di Barbana, è il più antico del Veneto».

Il santuario di Barbana, nota Costantini, fu eretto nell'anno 580 sotto il patriarca Elia. Da questo dovremmo dedurre l'attestazione del Cristianesimo fin dal VI secolo, ma lo stesso Costantini afferma che l'origine del santuario non può essere precisata. Tenta comunque una storia a ritroso nei secoli cercando invano notizie fino nella biblioteca vaticana, agganciandosi a molte prove storiche, ma recenti. Presso il capitolo di Cividale s'imbatté infine in alcune note, dalle quali viene stabilito che nell'anno 762 il santuario esisteva, che era conosciuto e molto frequentato. Attrasse l'attenzione della principessa longobarda Piltrude e delle sue religiose benedettine che lo osservavano dalla loro residenza nel monastero di Santa Maria in Valle di Cividale (ap-

Kotić za dan liwči jazek - 15

Matej Sekli



Isi vijāc čemō pogledat, da kaku te mōške, te žēnske anu te sridnje biside ni se rivawajo, ko ni so tu-w g'entivu plurala.

1. Te mōške biside

Tonih nī mi wratil kjūcw. Mi nīmamō kunjw. Tu-w hrūski nīsi nalizal čarwuw/čärwuw.

Tu-w kantini mamō karjē kilinuw jabulk. Izdē nī prodajamō tubuw za wōdo.

Te mōške biside čenče nine vokale ta-na kunce (-ø) (kjūcw, kōnjø, čärwø) anu te mōške biside na -ø (-kilō) alibōj na -o (tubo) ni se rivawajo tu-w g'entivu plurala na -uw. Acento an mōrē bet ta-na kōranē od biside (kjūcw; kilinuw, tubuw), ta-na kunce od biside (kunjw) anu ta-na kunce alibōj ta-na kōranē od biside (čarwuw/čärwuw). Biside na -ø (kilō, litrō, metrō) ni pardiwajo -in- ta-prid konāc od biside (-kilinuw, litrinuw, metrinuw), kōj bisida trenō nē (-trenuw).

2. Te žēnske biside na -a alibōj na -ä

Ni nīmajō lipø tu-w dworē. Scē nīsi pomulzal kuzi. Ta-par murji nīmajō guri/gurø.

Te žēnske biside na -a ziz acenton ta-na kōranē (lipa, gōra) ni se rivawajo tu-w g'entivu plurala po dvi poti: dne ni so čenče nine vokale ta-na kunce (-ø) anu ziz acenton ta-na kōranē (lipø), dne invēci ni se rivawajo na -i ziz acenton ta-na kunce alibōj na -ø ziz acenton ta-na kōranē (guri/gurø). Te žēnske biside na -ä ziz acenton ta-na kunce (kozä) ni majō ta-na kunce -i (kuzi).

3. Te žēnske biside na -ø

Ni wmin na damenc isēh racjunø/racjunuw? Nisowa durivala wluwet itēh miši, itēh kukusi.

Te žēnske biside čenče nine vokale ta-na kunce (-ø) (racjunø, mešø, kōkušø) ni se pridiwajo tu-w g'entivu plurala po dvi poti: dne ni majō ta-na kunce -ø alibōj -uw anu acento ta-na kōranē (racjunø/racjunuw), dne invēci ni se rivawajo na -i ziz acenton ta-na kunce (miši, kukusi).

4. Te sridnje biside

Ni stuj dajat utrucēn jabulkø/jabulkuw za jēst. Nīmas rašatuw? Ni stuj odiwat ukinø/uknuw.

Naša øwca nīma janjacø/janjacuw. Ni jin radē jajicø.

Te sridnje biside na -u anu na -ē ziz acenton ta-na kōranē (jabulku; janjacē) ni majō tu-w g'entivu plurala ta-na kunce -ø alibōj -uw anu acento jē rūdi ta-na kōranē (jabulkø/jabulkuw; janjacø/janjacuw). Te sridnje biside na -ø anu na -ē ziz acenton ta-na kunce (rašatø; oknø, jajcē) ni se rivawajo po dvi poti: dne ni majō ta-na kunce -uw ziz acenton ta-na kunce (rašatuw), dne invēci ni se mōrajo rivāt na -ø ziz acenton ta-na kōranē alibōj na -uw ziz acenton ta-na kunce (ukinø/uknuw, jajicø).

Za paračāt isō somō doparali lībrin »Grammatica pratica resiana: Il sostantivo« od profasørja Hana Steenwijk.

Palček najraje bere

Palček Bralček je tenko prislunil. Skozi steno so prihajali neki nerazločni glasovi. Vedel je, da je tam na oni strani nekakšna učilnica. Opremljena je z računalniki. Pa tudi z grafoskopom in televizorjem. To so neke take reči, nad katerimi Bralček zmajuje z glavo.

"Le kaj bo iz tega?" premisljuje. "Kdo je navlekel to ropotijo v knjižnico?"

Glasovi z one strani stene so postali razločnejši. Znani glas gospe knjižničarke, ki jo ima Bralček zares rad. Zelo je postal radoveden. Kar odleglo mu je pri srcu, ko je slišal, kako lepo govori o knjigah. Pohvalila je tudi televizijo. Za računalnik je

rekla, da je odličen pripomoček, knjiga pa da je sploh imenitna.

Rekla je, da bodo res počasi vsa besedila posneli na mikrofilm, vrednost knjige pa je vseeno neuničljiva. Palčku je bilo njeno govorjenje všeč. Verjel je vsem njenim besedam. Bil je vesel, da bo lahko ostal bralček. Sicer bi se moral spremeniti v opazovalčka in poslušalčka. Pri njegovih letih bi bilo to kar težko. On res najraje bere.

Kaj pa vi?

Berta Golob

Narisala Magda Tavčar
(Iz Galeba stev. 5, 1998)



partenente all'abbazia di Sesto) dove erano trasferite per le premure del patriarca.

Nelle stesse note Costantini, affidandosi ad una supposizione, si spinse più indietro nel tempo di oltre trecento anni, al 428. "Dopo che il concilio di Efeso ebbe condannato in l'eresia nestoriana, che impugnava la divina maternità di Maria, si sviluppò un grande fervore nei riguardi della Madonna. A questo entusiasmo corrispose la costruzione e la dedizione di tutta una serie di chiese e monumenti in suo onore

e potrebbe motivare anche l'erezione del santuario di Santa Maria del Monte". Anche in questo caso ci dobbiamo affidare a deduzioni ed a tradizioni, che hanno sicuramente una forte rappresentazione religiosa ed emotiva, piuttosto che a dati storici documentabili.

Luigi Pietro Costantini, Cenni storici sull'antico santuario della Madonna del Monte, Tipografia del Patronato, Udine 1883

(Venezia, 58)

Paolo Petricig

RISULTATI**1. CATEGORIA**

Valnatison - Ancona

2-0

3. CATEGORIA

Serenissima - Savognese

0-2

Audace - Gaglianese

1-9

ALLIEVI

Valnatison - Fortissimi

8-3

AMATORI

Real Filpa - Tizzano

1-1

Amaro - Valli Natison

0-1

Torean - Pol. Valnatison

0-3

Moulin rouge - Ost. al Colovrat

1-0

CALCETTO

Pizz. Al baffo - Merenderos

8-4

Bronx team - Autoudine

rinv.

Nuovomillennio - Paradiso dei golosi

17-3

Paradiso dei golosi - Ediltomat

2-20

PROSSIMO TURNO**1. CATEGORIA**

Union Nogaredo - Valnatison

3. CATEGORIA

Audace - Chiavris

Savognese - Fortissimi

JUNIORES

Centrosedia - Valnatison

ALLIEVI

Valnatison - Centrosedia

GIOVANISSIMI

Valnatison - Com. Tavagnacco

AMATORI

Real Filpa - Coopca Tolmezzo (28/1)

Valli Natison - L'Arcobaleno (27/1)

S. Lorenzo - Pol. Valnatison (29/1)

Osteria al Colovrat - Bar Manhattan

CALCETTO

Merenderos - Hidroclima

Pizz. da Raffaele - Bronx team
Paradiso dei golosi - Autoudine**CLASSIFICHE****1. CATEGORIA**

Gonars 38; Flumignano 32; Reanese 31; Lumignacco Santamaria 30; Majanese 29; Ancona 23; Valnatison, Tarcentina 22; Union Nogaredo 21; Tre stelle 19; Maranese 16; Venzone* 12; Azzurra 10; Castions* 8.

3. CATEGORIA

Corno 31; Stella Azzurra 23; Nimis, Chiavris, Moimacco 22; Savognese 21; Gaglianese 18; Assosangiorgina, Serenissima 16; Fortissimi, Savorgnanese 15; Libero Atl. Rizzi 14; Cormor 12; Audace 1.

JUNIORES

Pagnacco 28; Valnatison 21; Cussignacco 18; Com. Faedis*, S. Gottardo*, Centrosedia, Chiavris 17; Buonacqui-

sto*13, Com. Lestizza 11; Serenissima* 10; Com. Tavagnacco, Buttrio 4.

ALLIEVI

Pagnacco 34; Union 91/A, Manzanese 28; Azzurra 26; Bearzi 23; Torreanese 22; Valnatison, Gaglianese 16; Fortissimi 15; Libero Atl. Rizzi 13; Reanese 11; Centrosedia 5; Com. Tavagnacco 4; Chiavris -1.

GIOVANISSIMI

Buttrio 28; Chiavris 22; Gaglianese 19; Valnatison 18; Buonacquisti 14; Com. Tavagnacco 13; Com. Faedis 12; Serenissima 11; Fortissimi, Moimacco 10; Martignacco 0.

Cussignacco/B fuori classifica.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa 19; Anni '80, Edil Tomat, Effetre 15; Termokey, Warriors 13; Tizzano, Mereto di Capito 12; Bar Corrado 11; S. Daniele 10; Al sole due 9; Coopca Tolmezzo 7; Fagagna 6; Coop Premariacco 5.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Osteria della salute 17; Valli del Natison, Amaro, Turkey pub 15; Rojalese, Treppo 14; Elettrica Passon 13; Dream team 10; Montenars 9; Team Calligaro 8; Racchiuso 5; L'Arcobaleno 4.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Torean, Biri, da Marco 19; Campeglio 17; Pol. Valnatison, Gunners 16; Carrioca, S. Lorenzo 15; Pizzeria Rispoli 9; Agli amici, Colugna, Moimacco 6; Pizzeria da Raffaele 4.

AMATORI (3. CATEGORIA)

La bottega del mobile 20; Linea gplosa, A i Cons 16; Osteria al Colovrat 14; Grions 12; Bar Manhattan 10; Plaino, Alla terrazza 9; Beivars 8; Moulin rouge 4; Osteria da Lodia 2.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno

Le reti di Mauro e Lombai permettono di espugnare il campo della Serenissima di Pradamano

La Savognese riparte col turbo

*Gli Allievi travolgono i Fortissimi - Pari del Real Pulfero, la Valli del Natison si riscatta a Tolmezzo
Impresa della Polisportiva Valnatison di Cividale che in trasferta non dà scampo alla capolista Torean*

Vittoria della Valnatison sull'Ancona

Suber e Mlinz ridanno coraggio



Maurizio Suber, autore di una delle due reti contro l'Ancona

VALNATISON-ANCONA

2-0

Valnatison: Tuniz, Piccaro, Clavora, Campanella, Mulloni, Rossi, Suber, Tiro (Podrecca, Domenis), Del Gallo, Bassetto, Mlinz.

S. Pietro al Natison, 21 gennaio - La Valnatison, reduce dalle due sconfitte esterne consecutive rimediate a Campofornido e Maiano che avevano portato la squadra nella zona a rischio, ha interrotto la serie negativa contro gli udinesi dell'Ancona, conquistando il primo successo dell'anno solare.

Una vittoria che riporta il sereno in casa azzurra e che rilancia la squadra in posizioni di classifica più tranquille. I ragazzi allenati da Ivano Martinig e preparati da Mario Quarina, disputando un ottimo primo tempo si sono aggiudicati l'intera posta in palio andando in gol due volte, entrambe con azioni da manuale.

All'11' un'azione dei

locali partita da Rossi e continuata da Mlinz ha permesso a Maurizio Suber di sbloccare il risultato con un gol imparabile.

La prevista reazione degli udinesi è stata contenuta dalla difesa locale con qualche affanno, ma in contropiede al 34' è arrivata la rete del raddoppio. Il centrocampista Almer Tiro serviva il pallone sulla fascia a Bassetto che, saltati due avversari, dal fondo metteva la sfera sui piedi di Flavio Mlinz che al volo la spediva all'incrocio dei pali.

La squadra locale, rinfrancata dal doppio vantaggio, amministrava senza problemi la partita sfiorando in tre occasioni la terza segnatura su altrettante iniziative di Suber.

Domenica prossima la Valnatison sarà impegnata in trasferta con l'Union Nogaredo a Faugnacco.

(Paolo Caffi)

Una ripresa di campionato positiva per la Savognese che ha espugnato il campo della Serenissima di Pradamano con il più classico dei risultati. I gialloblu, guidati da Bruno Iussa, hanno sbloccato il risultato grazie alla prodezza di Denis Mauro alla mezz'ora del primo tempo, ribadendo la propria superiorità all'8' della ripresa con la rete di Alessandro Lombai. Il successo consente ai ragazzi di Fedele Cantoni di restare in zona play-off promozione.

Passata in vantaggio con una rete di Emilio Vertucci, l'Audace non è riuscita a frenare la rabbia della Gaglianese che, dopo aver pareggiato, ha ottenuto un rotondo successo.

Riprendono sabato il cammino gli Juniores della Valnatison che difenderanno dagli attacchi del Centrosedia la loro seconda posizione in classifica.

Nell'ultima gara di andata gli Allievi della Valnatison, allenati da Luciano Bellida, hanno travolto sul campo di Merso di Sopra gli udinesi dei Fortissimi. Per gli azzurri sono andati a segno Andrea Dugaro (tre centri), Daniele Bastiancig (due), Gabriele Sibau, Gabriele Iussig e Cristian Bergnach.

I Giovanissimi della Valnatison hanno concluso la serie delle amichevoli (pareggio 1-1 a Pasian di Prato e vittoria 3-0 in casa del Libero Atletico Rizzi) e si apprestano ad affrontare a S. Pietro, domenica 28 mattina, gli udinesi della Comunale Tavagnacco. I ragazzi allenati da Renzo Chiarandini devono cancellare la sfortunata prova dell'andata quando, dominando in lungo e largo gli avversari, rimediarono una cocente sconfitta.

Ancora riposo per gli Esordienti guidati da Nereo Vida che prossimamente

Luca Postregna (Audace)



giocheranno il torneo di Percoto.

Nel campionato di Eccellenza amatoriale il Real Filpa di Pulfero è stato bloccato dal Tizzano. Chiuso il primo tempo in vantaggio grazie alla rete di Marino Simonelig, i rossaneri all'8' della ripresa sono stati raggiunti dagli ospiti.

Pronto riscatto, nel campionato di Prima categoria, della Valli del Natison che a Tolmezzo ha superato l'Amaro grazie ad un calcio di rigore trasformato da Marco Carlig.

In Seconda categoria la Polisportiva Valnatison di Cividale si è imposta alla grande nel derby sul campo della capolista Torean. L'impresa corsara della squadra del presidente Pietro Boer è iniziata al 15' con la rete di Massimiliano Tedeschi, che interrompeva la leggera supremazia dei padroni di casa. Nella ripresa, la squadra ducale amministrava il vantaggio che veniva arrotondato dalla rete messa a segno su calcio di rigore concesso per un atterramento di Alessandro Catania e realizzato da Te-

deschi. Alla mezz'ora arrivava la terza rete degli ospiti messa a segno da Walter Bassetti, che chiudeva le ostilità.

In Terza categoria l'Osteria al Colovrat di Drenchia, dopo avere fallito diverse opportunità contro il Moulin rouge di Remanzacco, è stata castigata subendo il classico gol degli avversari in contropiede.

Dopo l'exploit con il Zarabara i Merenderos sono stati sconfitti dalla capolista, il Baffo di Feletto Umberto. Le reti sanpietrine sono state firmate da Walter Petricig (autore di due gol), Andrea Zuiz e Mauro Corredig.

E' stata rinviata la gara di Prima categoria del Bronx Team, mentre il Paradiso dei golosi ha perso la gara contro l'Edil Tomat. Le due reti valligiane sono state realizzate da David Specogna e Davide Del Gallo. Nella successiva trasferta a Gemona, per i valligiani non c'è stato nulla da fare. Le tre segnature dei ragazzi di Andrea Gosgnach sono state firmate da Davide Del Gallo (doppietta) e Predan. (p.c.)

Košir drugi v Kitzbuehlu

Kunc se je pa uvrstil na četrto mesto

Slovenski smučarski as Jure Košir je po dolgi pavzi zopet stopil na zmagovalne stopničke. Zgodilo se je konec minulega tedna v Kitzbuehlu, kjer je Košir zmagal pred dvema letoma. Tokrat je bil drugi, zmagal je namreč mladi avstrijski šampion Benjamin Raich.

Slovenski časopisi so

po tekmi v Kitzbuehlu navdušeno pisali o "vstajenju" slovenskih slalomistov, saj se je ob srebrnem Koširju uvrstil na četrto mesto Mitja Kunc, ki je le za stotinko sekunde zgrešil tretje mesto. Dober ekipni rezultat Slovencev pa je dopolnil Uros Pavlovčič, ki je v drugem spustu dosegel najboljši čas.

Jure Košir je bil z rezul-



tatom zelo zadovoljen, saj je v mnogih nastopih navadno zasel iz proge v drugem spustu. Slovenski as je sedaj mnogo bolj samozavesten, ker se lahko znova kosa z vrhunsko svetovno smučarsko elito.

Lieta gredo napri za vse an kajšan je ratu "maggioienne"

"Ankrat smo bli mineni tudi mi!"

"Smo Eva Golles iz Petjaga, Massimo Liberale iz Senčurja an Valentina Iussa iz Lipe. Zvestuo norčinamo kupe an naše mame an naši tata so pru veseli, kar smo takuo pridni. Al smo lepi? Smo ku

tarje bambolot an vsi nas imajo pru radi: za seda jemo, spijemo, norčinamo an smo pru veseli, kar kajšan nas povarje nomalo an študieramo, kajšni bomo, kar bomo buj velic, kar zrasedmo. An seda pozdravjamo

vse tiste, ki nas poznajo, posebno naše mame an tata..."

Eh eh, dragi Eva, Massimo an Valentina... od kar so vam nardil fotografijo, ki videmo na čeparni tle za krajan je slo napri nomalo

cajta! Sta pru zrasli an imata "ze" 18 liet! Seda sta nomalo drugač (nimar lepi, tuole ja), pa tudi za vas lieta gredo napri! Sta težkuo

čakal, de bota imiel 18 liet, kene? Intant patent za makino vozit, antà potlè tata an mama vas na bojo vič kregal zak bota "maggioirenni" an bota dielal, kar bota tiel... nie pru takuo, kenè? Pa vemo, de se vam vseglia dobro gode an de

sta vseglia veseli.

Vse narbuojse vam željo vsi, vaši tata an mame (Daniele an Marina, Gianfranco an Anna, Mario Pask an Paola), vaše sestre an tudi tisti, ki vas poznamo okdar sta bli takuo mickeni, ku na fotografiji.

Emma: "Eva, še bruozar de me imaš, de ti bom pomagala seda, ki si 'stara'!"



Eva...

V nediejo 28. ženarja dopune "ze" deset liet

Veseu rojstni dan, Manuel!

Manuel Primosig se je rodil na 28. ženarja 1991. Njega mama je Loredana Vassoni z Lies, tata je pa Tonino iz Hlocja. Dopune 10 liet, pa na fotografijah se nastavlja ze, ku an puob!

Rase tudi on an lietos hode ze v 4. razred, klase, dvojezične suole v Spietre. Paš kako torto mu napravejo tan doma, an ki senku mu parnesejo vsi tisti, ki ga imajo radi!

De bi biu nimar takuo pridan an veseu, kot je seda, ki je "sele" an poberin, mu željo mama an tata, brat Matteo, nona Lucia, tetè an strici, kužini, družina Venetova iz Preseriji an vsi tisti, ki ga imajo radi. Veseu rojstni dan, Manuel, ti želmo tudi mi od Novega Matajurga.



an kužina Massimo an Valentina... kako lieto potlè

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE CORSO DI NUOTO E NUOTO LIBERO

presso la piscina di Cividale
ogni sabato dalle ore 19 alle ore 20

Inizio: sabato 3 febbraio

Iscrizioni: Flavia tel. 727631 - Romina tel. 716149

chiediamo conferma agli interessati già iscritti alla prima parte del corso, entro il 27 gennaio, per poter eventualmente soddisfare nuove richieste

SPETER

Barnas Dobrojutro Linda

Veliko veseje v družini Specogna iz Barnasa, odkar jim je paršla dielat kompanijo adna cičica. Se je rodila 7. ženarja an se kliče Linda.

Srečan tata je Andrea Specogna, srečna mama je pa Sara Martinis, ki iz Sa-

vorgnano del Torre je paršla za neviesto tle h nam.

Cičici, ki je parvi otrok mladega para, želmo de bi rasla srečna, zdrava an vesela.

Podbarnas Buohloni vsiem

Včera, 24. ženarja, bi biu Tiziano Petricig - Zlajdru dopunu 72 liet. Na žalost

nas je za ni mar zapustu v torak 2. ženarja.

Zena Fiorina, sin Diego, hčere Pia an Danila z družinam željo zahvalit vse tiste ljudi, ki so mu paršli dajat zadnji po-

zdrav an počastil njega spomin, pru takuo vse tiste, ki so jim stal an jim stojo blizu v telim žalostnim momentu.

SREDNJE

Ravne Žalost par Lienartih

Na naglim nas je zapustu Vincenzo Pietro Predan - Lienartu po domače. Imeu je 68 liet. Čeglih je biu v spitalu obedan ni mislu, de nas za nimar zapusti.

V žalost je pustu ženo Olgo, sinuove Bruna, Daria an Claudia, hči Iolando, neviesto, zeta, sestro, brata, kunjade, navuode an drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v Oblici v torak 16. ženarja popudan.

SVET LENART

Kozca Žalostna novica

Iz Belgije je paršla zalos-

tna novica.

V miestu Charleroi, je umaru naš vasnjan Carlo Terlicher. Imeu je 63 liet.

Za njim jočejo sinuovi, bratje, sestra, kunjadi an navuodi.

Venčni mier bo počivu v Belgiji, za njim pa so zmolil rožar tudi tle doma, v Kozci, v četartak 18. ženarja.

Kravar - Gor. Miersa Hitra smart

Smo se vsi čudval, kar smo zaviedel za hitro smart, ki je zajela adnega našega še mladega moža. V saboto 20. ženarja vičer je umaru Lino Qualizza - Klinčanju iz Jesičega. Imeu je 61 liet.

Smart ga je pobrala, ko se je vraču pruoti duomu iz Cedada. Blizu Senčurja se je ču slavo, ustavu je makino ta par kraj. So ga vidli an hitro so poklical 118, pa kar so paršli je bluo ze prepoznano.

Lino je biu zlo poznan,

ker je do malo cajta od tegà predaju mobiljo parvo v Gorenji Miersi potlè pa v Skrutovem.

Zapustu je ženo Ado, sinuove Gianna an Maurizia, navuode, sestro an vso zlahto. Zadnji pozdrav smo mu ga dali v torak 23. ženarja popudan v Kravarju.

Naj v mieru počiva.

PODBONESEC

Arbeč Umarla je Delfina Specogna

V cedajškem spitalu je umarla Delfina Specogna, uduova Qualla. Imiela je 74 liet.

Na telim svietu pustila hči Evelino, navuode, sestre, brata, kunjada, navuode an pranavuode.

Venčni mier bo počivala go par svetim Standreže v Arbeču, kjer je biu nje pogreb v četartak 18. ženarja popudan.



Potlè, ki je Buog ustvaru človeka je su okuole po sviete. Kadar je paršu v Benečijo je sreču Zaneta Cjukovega, ki je biu ratu ze uoharan.

- Al si zadovoljen za tel sviet, ki sem ga ustvaru? - ga je poprašu Buog.

- Oh ja, zadost! Manjka samuo nomalo dobrega žganja.

- Bo uslišana tudi tista želja!

Kajšan miesac potlè Buog se j' varnu nazaj na sviet an su gledat Zaneta.

- Al gre vse pru? - ga j' poprašu.

- Oh ja, žganje je ries močnuo an dobro - je poviedu Zanet, ki je biu ze nastavu oštarijo za ga prodajat - pokušajga nomalo! - an le grede mu ga j' naliu an bicerin.

- Imas ražon, je pru dobro! - je odguoril Buog. - Al želis še kikek?

- Sigurno, dva tauzint an pu za žganje, ki si popiu!!!

- Ankrat - je pravu an prestigjator parjatelj - sem dielu v cirku an ljudje so mi tukli močnuo na ruoke.

- A ja? An ka' si dielu?

- Vsako nuoč sem presieku mojo ženo na dva kraja! Potlè sma se skregala, zatuo sem ostu brez žene an brez diela!

- An seda, kje je toja žena?

- Pu v Ljubljani an pu v Milane!!!

- Vsako vičer - je pravu Toninac - priet ku zaspiem začnem brat Novi Matajur za na videt an thriller!

- Keri thriller?

- Tist od mojer žene, kadar se slače do naze-ga!!!

- Moja žena Milica - je pravu Giovanin - se j' takuo opitala, de ima 'no rit ku an pralni stroj!

Milica, ki je vse čula, zvičer gu pastieji mu je obamila harbat. Kadar ji je Giovanin su blizu mu je jala:

- Nu nu, ki boš parzigu pralni stroji za oprat samuo 'no kunjou uelo!!!



Te narbuojši so nimar v Klenji

Za svet Šintonih tudi lietos konkors štrukju

Kar vam povemo, duo je uduobu na konkorsu te narbuojših štrukju v Klenji, na stuoja reč: "So malomanj nimar tisti, muore bit kiek narobe an tan notar!" Nie takuo. Priča, kakuo je vse po pravici nareto je nič manj, ku naša direktorica Jole Namor an nas kolega Dusko Udovič taz Tarsta, ki sta bla lietos poklicana v posebno giurijo.

Pa pujdimo po varsti. Ku vsake lieto an lietos za senjam svetega Šintoniha v Klenji je komitat tiste vasi organizu konkors te narbuojših štrukju. Vsak, ki je zeleu pokazat, kuo jih zna dobre runat, jih je muoru parnest v Koredo v zakjacu. V torak 16. se je zbrala posebna giuria. Po navadi so štrukje pokušal naši "gubancarji". Lietos so bli sindaki Bruna Dorbolò iz Spietra, Piergiorgio Domenis iz Podboniesca, Lorenzo

Cernoia iz Sauodnje an Claudio Garbaz iz Sriednje-ga, potlè se novinari, gjournalist Jole Namor (Novi Matajur), Dusko Udovič (Primorski dnevnik), Giorgio Banchig (Slovit), Ezio Gosgnach (La vita cattolica) an Bepi Pucciarelli (Il gazzettino). "An kuo smo se muorli maltrat!" so nam

jal. So misinli, de jih boju pokušal (an na tuo smo bli pru navosljivi) an de boju pravli: "Mmm, kuo so dobri!", pa nie bluo pru takuo. So muorli napunt skede an za vsaki štrukji, ki so ga pokušal so muorli ocenit testuo, gubancanje, če je biu lepue ocvart al ne, če je biu obiejan, an takuo napri... an



vsi teli "giudizi" so se krial... Nardil so adno parvo klasifiko, an od tistih osam, ki so paršli na parve mesta so jih muorli se ankrat pokušat an prešacat... Sevieda, nieso viedli, čega so štrukji, ker vsak zakjac je imeu samuo številko, numer. Imena od tistih, ki so jih napravli, so ble zaparte v adni kuverti, adni bušti, ki so jo odparli samuo, kar je par-

sła zadnja klasifika uon. Buj regular ku takuo! Pride reč, de tisti, ki udobjo malomanj vsako lieto so pru barki! Muormo pa reč, de giuria nam je jala, de je bluo pru tezkue vebat an poviedat, keri so te narbuojši.

Na 21 konkorentu, so udobile Nives Iussig, ki je paršla na parvo mesto s 123 votu, na drugo mesto, kupe, pa Teresina Chiuch an Conchita Cajuelas s 120,5 puntu.

Potlè so se uvarstil, klasifikal do 8. miesta se Franco Baccino, Daniela Corredig, Velia Venuti, Angela

Franz, Velia Chiabai. Je naša dužnuost napisat imena vsieh tistih, ki so parnesli blizu njih štrukje. Vriedni so naše pohvale, ker se šele trudijo runat štrukje doma po naši stari navadi an so: Ester Battaino, Mariarosa Iussig, Liliana Bordon, Zdenka Zuber, Assunta Cernoia, Elsa Tomasetig, Savina Corredig, Emilia Trusgnach, Irene Succaglia, Flavia Iussig, Irma Marinig, Maria Brescon an Eliseo Dorbolò.

Duo med vam se more se pohvalit, de napravja gubancanje, testuo an štrukje doma?

Vsi okuole naše drage Lucie

Stopienjo za stopienjo je paršla do 60 liet tudi Lucia Cicigoi - Sjorova. Za nje rojstni dan so se okuole nje zbrali nje dva brata an štier sestre, družina an zlahta.

Lucia se je rodila na 22. setemberja lieta 1940 na Lazeh (dreski kamun). Je imie-la 18 liet, kar se je oženila an sła živet z možam, ki je biu Danilo Drescig - Moholu, v Zvicero. Rodil so se jim tarje otroc: Marino, Sofia an Monika.

Lieta 1979 se je vsa družina varnila damu an sli so živet v Premarjag. Lieta 1997 je Danilo umaru, pa

Lucia nie ostala sama: okuole sebe ima svoje otrokè, an predvsem navuode Daniel an Letizia, an vse tiste, ki jo imajo radi. An pru oni ji se ankrat željo vse narbuojše.

Ha festeggiato i primi 60 anni della sua intensa vita lavorativa ed affetti-

va Lucia Cicigoi - Sjorova, vedova Drescig, di Premariacco.

Attornata dai due fratelli, dalle quattro sorelle e dai parenti più stretti, la festeggiata, emozionata, ha ricordato, come succede sempre d'altronde, i suoi percorsi dalla natia Lase, all'emigrazione in Svizzera, fino al rientro in patria.

Nata il 22 settembre 1940 a Lase a soli 18 anni si sposa e si trasferisce in Svizzera per iniziare assieme al marito



Lucia (usednjena na čeparni) an sestre an bratje Alma, ta par nji an ta zad, le s čeparne, Gilberta, Antonio, Mario, Emma an Loretta

Danilo Drescig - Mohol, una intensa vita di coppia. Dal matrimonio nascono Marino, Sofia e Monika. Rientrati dalla Svizzera nel 1979, Lucia si deve integrare nel contesto friulano, non senza difficoltà. La tempra slovena però l'aiuta a non demordere ed assieme al marito riesce a riscuotere affetto e buoni rapporti. Il marito la lascia nel 1997. Attornata dall'affetto dei figli e soprattutto dei nipoti Daniel e Letizia, continua imperterrita la sua secon-

da giovinezza, sempre attiva, lavoratrice ed affettuosa, rispettando i principi che le sono stati tramandati.

Auguri sinceri, cara Lucia!

I tuoi cari

RITROVATI
2 cani taglia piccola (tipo da caccia), bianchi con orecchi marroni. Telef. allo 0432/714075

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 27. ŽENARJA DO 2. FEBRUARJA

Podboniesac tel. 726150

Cedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30

Debenje: v sriedo ob 15.00

Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an

četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30

do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak od 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 19.00

v sried an petak

od 8.30 do 10.00

v četartak od 17.00 do 19.00

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 9.00 do 10.00

v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 10.30 do 11.30

v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 9.00 do 10.30

v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

od pandiejka do četartka

od 9.00 do 11.00

v petak od 16.30 do 18.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z appuntamentam)

doh. Flavia Principato

Spietar:

v sriedo an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 17.00 do 18.30

tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo,

četartak an petak od 8.15

do 10.15

v pandiejak an četartak tudi

od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejio iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: **Soc. Coop NOVI MATAJUR a.s.l.**
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH s.r.l.**
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USP
Associato all'USP